

WORD & IMAGE



International Association of Word and Image Studies
Association Internationale pour l'Etude des Rapports
entre Texte et Image

le 16 décembre 2021/December 16 2021

Please scroll down for French version

Message from the President, Liliane Louvel

Dear colleagues,

Once again I have the pleasure of getting in touch with you for our end-of-the-year Newsletter dedicated to IAWIS/AIERTI activities. I hope you are all well and are continuing to keep on working in our field of studies, namely word and image relationships and artistic and art-related subjects.

Last summer, thanks to the Luxemburg team and in particular Nathalie Roelens who was in charge of the event, and in spite of all the difficulties incurred because of the pandemic which compelled us to postpone the event originally scheduled for July 2020, the IAWIS/AIERTI conference could take place although of course online. The wonderful resources and craft of the organizers, and their command of the electronic system made it possible for the various workshops, panels, plenary lectures and artistic events to take place. Once again thanks to the team and its head Nathalie Roelens. It was a glorious achievement and we all enjoyed it. The publication is well under way thanks to Nathalie Roelens on the one hand for a Luxemburg publication and Véronique Plesch and Catriona McLeod together with Nathalie Roelens and Armand Erchadi on the other for the Brill publication. We are sure they will be brilliant achievements reflecting the spirit of our conference. In time for Christmas, we are delighted to announce the publication of a selection of articles from the Lausanne conference (Volume 10 in the Word & Image Interactions Collection published by Brill), *Reproducing Images and Texts/ La reproduction des images et des textes*, is due out on December 16. See here: <https://brill.com/view/title/60737> Many thanks to Kirsty Bell, Philippe Kaenel who edited the volume!

Hopefully, the next conference will take place with a high ratio of in-person attendance or so we hope. I am glad to announce that it will take place in Brazil, at the University of Belo Horizonte thanks to the long involvement with our society and the dedication of our Brazilian colleagues, Marcia Arbex and Miriam Vieira. We had a Zoom conference with them in November and this is the information they are already able to provide.

IAWIS/AIERTI International Triennial Conference 2023, Universidade Federal de Minas Gerais - UFMG, Belo Horizonte, Brasil, August 28-September 1, 2023. Conference Title : *Sediments: Towards a Word and Image Archeology / Sédiments : vers une archéologie du texte et de l'image.*

Most of the conference will be held in person as much as possible and the colleagues who will not be able to attend in person will be offered the opportunity to attend virtual workshops, panels and events. We do hope the sanitary situation will by then be but a bad memory. But still... I want here to take the opportunity of the Newsletter to thank the two main organizers of the University of Belo Horizonte. They will of course organize social events and trips to famous places for the delegates to enjoy this beautiful country as well.

Our website is under reconstruction. You can go and visit it. The *Carnets Hypothèses* have started being active but they still need some work. Please send us all information pertaining to your activities <iawistwitter@gmail.com> : book publications, conferences, scientific recommendations so that we can share them with our scientific community.

I am also happy to give you news about the activities of societies working on related subjects. A Virtual Symposium jointly convened by CAA, College of Art Association, The Design History Society and IAWIS/AIERTI, will take place on Wednesday 7th October 2022 on « Materiality and Mediation : Global Conversations ». The Call for presentations will be launched in early May and will be circulated then.

ISIS, the International Society for Intermedial Studies, will hold its sixth conference next year at Trinity College, Dublin, from the 1st to the 3rd of September. The Theme is *In Between and Across : New Directions, Mappings and contact Zones*. It has already been announced in our Cahiers Hypothèses and more will follow. The Conference website is. <http://isis.digitaltextualities.ca/>. Sadly, news has just reached me as I was writing this letter that Lars Elleström, ISIS president whom some of you might remember as a IAWIS dynamic member and a major scholar in the field of word and image, suddenly passed away. Our Facebook page has already started gathering some of our members' tributes and if you would like to share memories of Lars with our community, you are more than welcome to do so. His books on intermediality will remain as a token of his dedication to our research field and I am sure he will be sorely missed by many of us first and foremost by his colleagues at the University of Linnaeus, Sweden. Both his articles and his books on Intermediality provided powerful reflexions on the relatively recent discipline and gave it a world wide status. Some of them can be found online. I have just been told by the organizers of the Dublin conference that a special events programme will be devoted to Lars.

Finally, I already want to launch an appeal for the organization of our 2026 IAWIS/AIERTI Conference. which could be organized in Europe this time to balance the usual alternation between Europe and the Americas. Some of you have already approached us. Please send your proposals to Laurence Roussillon-Constanty, our IAWIS/AIERTI secretary or to myself.

I am very happy to see that our society is well and active and that Word and Image studies as well as Intermedial studies and their variants are fast developing and spreading all across the continents. This lets us foresee a very promising future for these interdisciplinary studies. And of course, I will end this end-of-the year letter with season's greetings and wishing you all a very Happy 2022 year.

Message de la Présidente, Liliane Louvel

Chers et chères collègues,

Une fois de plus j'ai le plaisir de revenir vers vous pour vous adresser ce bulletin dédié aux activités de notre association IAWIS/AIERTI. Je vous espère en bonne santé et que vous avez pu continuer votre recherche dans le champ disciplinaire qui est le nôtre.

L'été dernier, grâce aux efforts de l'équipe de Luxembourg menée par Nathalie Roelens, l'organisatrice principale, et en dépit des difficultés rencontrées à cause de la pandémie qui nous a contraints à reporter le congrès d'une année, l'événement a quand même pu se tenir mais, bien sûr, seulement en distanciel. Les magnifiques ressources, l'ingéniosité remarquable ainsi que la maîtrise de l'outil numérique des organisatrices et organisateurs a permis aux ateliers, tables rondes, conférences plénières et événements artistiques de se tenir malgré tout. Le taux d'assistance a été très satisfaisant. Une fois de plus, je tiens à remercier Nathalie Roelens et toute son équipe pour avoir réussi un si bel événement que nous avons pu tous apprécier. Il y aura deux publications, l'une sous la houlette de Nathalie avec publication au Luxembourg et l'autre publication par Brill dirigée par Véronique Plesch et Catriona McLeod avec Nathalie Roelens et Armand Erchadi. Nous sommes sûr.e.s que ce seront là de belles réussites reflétant l'esprit et les résultats de notre congrès.

Si tout va bien, notre prochain congrès se tiendra à la fois en présentiel et à distance, au Brésil, à l'Université de Belo Horizonte, grâce à la fidélité et à la longue implication de nos collègues brésiliennes, Marcia Valle Arbex et Miriam Vieira. Nous avons eu une réunion via zoom en novembre avec elles deux, et nous pouvons d'ores et déjà vous communiquer les informations suivantes :
IAWIS/AIERTI International Triennial Conference 2023

Sédiments : vers une archéologie du texte et de l'image/ Sediments: Towards a Word and Image Archeology, Universidade Federal de Minas Gerais - UFMG, Belo Horizonte – Brésil, 28 août - 01 septembre 2023.

Autant que possible, le congrès se tiendra en présentiel mais les collègues qui ne pourront pas faire le déplacement se verront offrir la possibilité d'assister aux ateliers, tables rondes et événements à distance. Nous espérons que la situation sanitaire ne sera plus qu'un mauvais souvenir d'ici à 2023. Mais sait-on jamais..... Je tiens encore à remercier les deux organisatrices principales de l'Université de Belo Horizonte pour leur engagement et courage. Elles projettent d'organiser des événements festifs et artistiques ainsi que des excursions afin de découvrir les sites magnifiques du passé glorieux de cette région.

Notre site web est en train d'être complètement refondu. Vous pouvez le voir et constater aussi que les Carnets Hypothèses ont commencé à fonctionner grâce à Guido Furci et à Kirsty Bell. Ils accueilleront tous deux toutes les informations que vous voudrez bien leur envoyer concernant les publications, les congrès et les colloques, les recommandations scientifiques afin de les partager avec notre communauté scientifique <iawistwitter@gmail.com>.

J'ai le plaisir de vous faire part des travaux de deux associations travaillant dans le même champ disciplinaire que le nôtre. Une rencontre virtuelle organisée conjointement par CAA, College of Art Association, The Design History Society et IAWIS/AIERTI, se tiendra le mercredi 7 octobre 2022. Il sera dédié à « Materiality and Mediation : Global Conversations ». Un appel à contributions sera diffusé début mai conjointement par les trois associations.

ISIS, the International Society for Intermedial Studies, tiendra son sixième congrès l'an prochain à Trinity College, Dublin, du 1er au 3 septembre. Le thème en est "In Between and Across : New Directions, Mappings and contact Zones". L'annonce en a déjà été faite dans nos Carnet Hypothèses. Le site du congrès est le suivant : <http://isis.digitaltextualities.ca/> Malheureusement, au moment d'écrire ces lignes, nous venons d'apprendre la soudaine et brutale disparition du président de l'association ISIS, Lars Elleström, pendant le dernier weekend(4-5 décembre). Un grand nombre d'entre nous se souviennent de cette figure majeure des études intermédiaires, dont il a été l'un des fondateurs. Son dynamisme et son ouverture aux autres n'étaient pas de ses moindres qualités et ses collègues de l'université de Linnaeus, en Suède, en témoignent. Notre compte Facebook a commencé à publier des souvenirs, des témoignages de sympathie et de reconnaissance du travail de Lars, et

vous êtes les bienvenu.e.s si vous souhaitez vous y associer. Ses ouvrages et articles sur l'Intermédialité resteront de puissants outils de réflexion ayant fait avancer l'état de cette discipline relativement récente. Certains sont disponibles en ligne. Les organisateurs du prochain congrès de ISIS à Dublin viennent de m'annoncer qu'une session spéciale sera dédiée à Lars.

Enfin, je veux déjà lancer un appel à l'organisation de notre congrès IAWIS/AIERTI qui aura lieu en 2026. Ce congrès pourra se tenir en Europe pour respecter l'alternance entre les continents concernés. Certains d'entre vous se sont déjà manifestés. Vous pouvez envoyer vos propositions à Laurence Roussillon-Constanty, notre secrétaire ou/et à moi-même.

Je terminerai en disant à quel point je suis heureuse de voir le rythme soutenu des études dédiées aux relations entre le texte et l'image ainsi que celle dédiées à l'intermédialité et ses nombreuses déclinaisons inter- multi- trans-, etc. Cela augure bien de l'avenir de ces études interdisciplinaires. Et, bien sûr, je conclurai cette épître de fin d'année en vous souhaitant de très bonnes fêtes et une aussi bonne année 2022.